

Super-Bond SEP

EN

INSTRUCTIONS

IMPORTANT :
READ ALL INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE USE.
KEEP THIS LEAFLET AND REFER TO IT PERIODICALLY.

Water Soluble Release Agent

Super-Bond SEP

FOR DENTIST USE ONLY

1. What is Super-Bond SEP?

Super-Bond SEP forms a thin and uniform coat and functions as an intraoral dental releaser to prevent adhesion of dental resin materials such as bonding agents, cements, to those area where bonding is undesirable. It contains hydrophilic polymers and the coated releasing film softens in water and is removed easily by washing with water.

Indications:

- When cementing a prosthesis, precoat the surfaces not to be bonded for easier cleaning.
- When preparing a temporary crown of a resin, precoat the abutment tooth for easier separation.
- In the case of temporization of a cavity protected with a resin (liner, coat, composite resin etc.), coat the resin surface before placing a resinous temporary stopping for later easier removal.

2. Contents:

Super-Bond SEP ----- 5mL

3. Precautions : Read all instructions thoroughly before use.

3.1 Safety

① Sensitivity

Super-Bond SEP should not be used by clinicians or on patients who has past history of sensitivity to this product. If signs of irritation such as redness appear, stop using Super-Bond SEP immediately and consult a physician.

② Avoid contact

Avoid contact of Super-Bond SEP with soft tissue, skin or eyes. Contaminated skin or mucosa should be wiped off immediately with alcohol and then rinsed thoroughly with copious amounts of running water. If Super-Bond SEP enters eye, immediately rinse the eye thoroughly with running water. Then the patient should be examined by an ophthalmologist. Clinicians should use dental protective gloves.

③ Flammability

Super-Bond SEP is flammable. **KEEP AWAY FROM OPEN FLAME** in use and storage.

④ Avoid ingestion

Do not make patients swallow Super-Bond SEP during use.

⑤ Applications

Use Super-Bond SEP only for the applications recommended in the instructions.

3.2 To get the best results with Super-Bond SEP

① Storage conditions

Store Super-Bond SEP in a dark location between 15°C and 30°C. Do NOT store in a refrigerator to avoid freezing. If stored in a refrigerator and solidified, allow the material to warm to room temperature and to liquify before use.

② Volatility

Super-Bond SEP is volatile. **Firmly recap the bottle immediately after use.**

③ Avoid overrun

Apply Super-Bond SEP only to the surface to be released. If overrun onto the surface to be bonded, wash the area.

④ Avoid Contamination

To avoid contamination, do not mix Super-Bond SEP with other materials. Once dispensed do not return materials to the containers

As in any dental treatment, the patient's individual constitution and the unique requirements of clinical case at hand must be considered before selecting materials and conditions for use.

4. How to use Super-Bond SEP

a) Application

- Dispense a drop of Super-Bond SEP into a dish. Apply the liquid using a brush or a sponge pledget to desired surfaces. For strong releasing effect, repeat the application to form a thick coat.
- Evaporate the solvent with a gentle flow of air.
- Cap the bottle immediately after use to prevent the evaporation of the solvent.

b) Removal

- Remove resins (adhesives, temporary cements, etc.) on the Super-Bond SEP coat using a scraper, explorer, etc.
- Wash away the Super-Bond SEP until the blue color disappears. In the case it is not completely rinsed off by the water, gently rub the surface with a mechanical cleaner, such as tooth brush, moistened cotton.

FR

INSTRUCTIONS

IMPORTANT :
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
CONSERVER CE DOCUMENT ET S'Y RÉFÉRER RÉGULIÈREMENT.

Agent séparateur hydrosoluble

Super-Bond SEP

A L'USAGE EXCLUSIF DU CHIRURGIEN DENTISTE

1. Qu'est ce que Super-Bond SEP ?

Super-Bond SEP forme une couche fine et uniforme et fonctionne comme un séparateur évitant l'adhésion des matériaux à base de résines dentaires ,tels que agents de collage et ciments, sur des surfaces que l'on ne souhaite pas coller

.Il contient des polymères hydrophiles et la couche de séparation se ramollit au contact de l'eau et est facilement éliminée lors d'un rinçage à l'eau.

INDICATIONS:

- Lors du scellement d'éléments prothétiques, recouvrir les surfaces ne devant pas être collées pour un nettoyage facile.
- Lors de la préparation d'une couronne provisoire en résine, recouvrir le moignon dentaire pour une dépose facile de la dent provisoire avant sa finition.
- Lors de la temporisation d'une cavité déjà protégée par une résine (fond de cavité,composite), recouvrir la surface de résine avant de mettre en place une obturation temporaire .Il sera très facile de déposer ensuite cette obturation temporaire qui n'adhérera pas à la sous couche.

2. Composition du coffret:

Super-Bond SEP ----- 5mL

3. Precautions: LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT USAGE.

3.1 Sécurité

① Sensibilisation

Super-Bond SEP ne doit pas être utilisé par des praticiens ou sur des patients sensibilisés dans le passé à ce produit. Si une irritation ou une rougeur apparaît, stopper l'utilisation du Super-Bond SEP et consulter un médecin

② Contacts à éviter

Eviter tout contact du Super-Bond SEP avec les tissus mous, la peau ou les yeux. En cas de contact nettoyer immédiatement la peau ou la muqueuse avec de l'alcool et rincer abondamment à l'eau courante.

En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment les yeux à l'eau courante puis consulter un médecin ophtalmologiste.Le praticien doit porter des gants appropriés.

③ Inflammabilité.

Super-Bond SEPest inflammable. **NE PAS UTILISER, NE PAS STOCKER A PROXIMITE D'UNE FLAMME LIBRE.**

④ Ingestion

Ne pas laisser le patient avaler Super-Bond SEP pendant son utilisation.

⑤ Application

Utiliser Super-Bond SEP exclusivement pour les indications spécifiées dans le mode d'emploi.

3.2 Comment obtenir les meilleurs résultats avec Super-Bond SEP

① Stockage

Conservier Super-Bond SEP à l'abri de la lumière entre 15°C ET 30°C.Ne pas stocker au réfrigérateur pour éviter le gel. Si le produit s'est solidifié dans le réfrigérateur, laisser le se réchauffer à température ambiante et redevient liquide avant de l'utiliser.

② Evaporation

Super-Bond SEP est volatil. **Bien refermer le flacon après usage.**

③ Éviter tout débordement

Appliquez Super-Bond SEP seulement sur les surfaces concernées.

En cas de débordement sur une zone devant être collée , rincez cette surface.

④ Contamination

Afin de l'éviter, ne pas mélanger Super-Bond SEP avec d'autres produits. Après utilisation , ne pas replacer du produit dans le flacon.

Comme dans toute intervention dentaire ,la constitution individuelle du patient ainsi que les besoins du cas clinique doivent être pris en considération avant de choisir les matériaux et les possibilités de leurs applications.

4. Comment utiliser Super-Bond SEP

a) Application

- Exprimer une (1) goutte de Super-Bond SEP dans un godet .Appliquer le liquide avec une brosse ou une éponge sur les surfaces concernées.
- Répéter l'opération pour obtenir une couche épaisse si une isolation plus forte est souhaitée.
- Sécher à l'air légèrement pour évaporer le solvant.
- Refermer immédiatement le flacon pour éviter l'évaporation du solvant.

b) Dépose

- Enlever toute résine (adhésifs,ciments temporaires) placée sur le Super-Bond SEP avec une sonde ou une curette.
- Rincer le Super-Bond SEP jusqu'à la disparition de la teinte bleutée .Si cela n'est pas suffisant, frottez doucement avec une brosse à dent ou un coton humide

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIG :

VOR DER ANWENDUNG ALLE INFORMATIONEN GRÜNDLICH LESEN.
BEWAHREN SIE DEN BEIPACKZETTEL ALS REFERENZMATERIAL AUF.

Wasserlösliche Separations - Flüssigkeit

Super-Bond SEP

NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH

1. Was ist Super-Bond SEP?

Super-Bond SEP bildet eine dünne und gleichmäßige Schicht und fungiert als dentaler intraoraler Trennfilm, um eine Anbindung von Kunststoffmaterialien wie z.B. Bondings oder Zementen in Bereichen zu verhindern, wo es unerwünscht ist. Es enthält hydrophile Polymere, der aufgetragene Film ist wasserlöslich und lässt sich daher leicht mit Wasser entfernen.

Anwendungsgebiete:

- beim Einsetzen einer prothetischen Arbeit: zur späteren einfacheren Reinigung die Oberflächen bedecken, die nicht gebondet werden sollen
- beim Anfertigen einer temporären Kunststoffkrone: Oberfläche des angrenzenden Zahns für einfachere Separation bedecken
- im Fall einer temporären Kunststoff-Füllung (Liner, Komposit etc.) die Kunststoffoberfläche damit versehen

2. Packungsinhalt:

Super-Bond SEP ----- 5mL

3. Vorsichtsmassnahmen: Vor der Anwendung die Anleitung genau durchlesen.

3.1 Sicherheit

① Empfindlichkeit

Super-Bond SEP sollte weder von Behandlern noch an Patienten verwendet werden, bei denen in der Vergangenheit Empfindlichkeiten mit diesem Produkt aufgetreten sind. Falls Zeichen der Irritation wie Rötungen auftreten, ist die Anwendung unverzüglich einzustellen und ein Arzt zu konsultieren.

② Kontakt vermeiden

Vermeiden Sie Kontakt von Super-Bond SEP mit Weichgewebe, Haut oder Augen.

Kontaminierte Haut oder Schleimhaut sollte unverzüglich mit Alkohol gereinigt und anschließend mit reichlich fließendem Wasser abgespült werden. Falls Super-Bond SEP ins Auge gelangt, sofort mit reichlich fließendem Wasser spülen. Danach sollte der Patient einen Augenarzt konsultieren.

Behandler und Assistenz sollten Schutzhandschuhe tragen.

③ Entflammbarkeit

Super-Bond SEP ist entflammbar. **Nicht in der Nähe einer offenen Flamme gebrauchen oder lagern.**

④ Verschlucken

Lassen Sie Patienten Super-Bond SEP während des Gebrauchs nicht verschlucken.

⑤ Auftrag

Gebrauchen Sie Super-Bond SEP nur für die in der Anleitung angegebenen Anwendungen.

3.2 Erzielung der besten Resultate

① Lagerung

Super-Bond SEP an einem dunklen Ort bei Temperaturen zwischen 15°C und 30°C lagern. NICHT im Kühlschrank lagern, um Einfrieren zu vermeiden. Falls das Material irrtümlich doch im Kühlschrank gelagert wurde und erstarrt ist, auf Raumtemperatur erwärmen und flüssig werden lassen.

② Flüchtigkeit

Super-Bond SEP ist flüchtig. **Flasche nach Gebrauch daher sofort fest verschließen.**

③ Überlaufen vermeiden

Super-Bond SEP nur auf die zu separierende Fläche auftragen. Falls Material auf die zu bondende Oberfläche gerät, dieses sofort abwaschen

④ Kontamination vermeiden

Um Kontamination zu vermeiden, die Bestandteile nicht mit denen anderer Materialien vermischen. Einmal dosiertes Material nicht mehr in den Originalbehälter zurückgeben.

Vor Auswahl der Materialien und deren Anwendungsweise sollten, wie bei jedem zahnärztlichen Eingriff, die individuelle Konstitution des Patienten als auch die speziellen Erfordernisse des klinischen Falls in Betracht gezogen werden.

4. Wie Super-Bond SEP verwendet werden soll:

a) Auftrag

- einen Tropfen Super-Bond SEP in eine Anmischmulde dispensieren. Die Flüssigkeit mit einem Pinsel, Schwämmchen oder Brush auf die gewünschte Oberfläche applizieren. Zur Verstärkung des Effekts die Applikation wiederholen. So wird eine dickere Schicht erzeugt.
- die Lösung mit leichtem Luftstrom verblasen
- Flasche nach Gebrauch sofort wieder verschließen, um eine Verflüchtigung der Lösung zu verhindern

b) Entfernung

- Kunststoffe (Adhäsiv, temporäre Zemente etc.) auf der Super-Bond SEP Oberfläche mit Instrument wie Schaber, Sonde etc. entfernen
- Super-Bond SEP mit Wasser abwaschen, bis die blaue Farbe verschwindet. Falls sich die Lösung nicht vollständig mit Wasser entfernen lässt, die Oberfläche zusätzlich mit einem mechanischen Hilfsmittel, wie Zahnbürste oder feuchtem Wattebausch behandeln.

IT

ISTRUZIONI

IMPORTANTE :
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
CONSERVARE QUESTO FOGLIETTO E CONSULTARLO PERIODICAMENTE

Agente separatore idrosolubile.

Super-Bond SEP

SOLO PER USO ODONTOIATRICO

1. cos'è Super-Bond SEP ?

Super-Bond SEP Forma uno strato fine e uniforme e funge da separatore prima dell'adesione dei materiali a base di resina dentale, o agenti di collaggio e cementi, su delle superfici che non si desidera attaccare.

Contiene dei polimerizzanti idrofili, quindi lo strato di separazione si rammolisce al contatto dell'acqua, rendendolo facilmente removibile ad un risciacquo.

INDICAZIONI:

- Quando si devono sigillare degli elementi protesici, ricoprire le superfici che non devono essere incollate per una pulizia più facile.
- Quando bisogna preparare una corona provvisoria in resina, ricoprire il moncone per una deposizione più facile del dente provvisorio prima della finizione.
- Quando bisogna riaprire una cavità già trattata con una resina (fondo di cavità, composito), ricoprire la superficie di resina prima di eseguire una otturazione temporanea, diventerà facilissimo rifare l'otturazione temporanea che non aderirà allo strato sottostante.

2. Compositi nel cofanetto:

Super-Bond SEP ----- 5mL

3. Precauzione: leggere attentamente i modi d'impiego prima del uso.

3.1 Sicurezza :

① Sensibilizzazione:

Super-Bond SEP deve essere utilizzato da esperti. Non utilizzare su pazienti che si sono dimostrati sensibili a questo prodotto. Se compare un'irritazione o un rossore, interrompere l'utilizzo di Super-Bond SEP e consultare un medico.

② Contatti da evitare:

Evitare tutti i contatti con Super-Bond SEP dai tessuti, pelle o occhi. In caso di contatto con la pelle o le mucose sciacquare immediatamente con alcol o acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi, risciacquarli abbondantemente con acqua corrente e consultare un oftalmologo. L'utilizzatore deve portare guanti appropriati.

③ Infiammabilità.

Super-Bond SEP è infiammabile. **NON UTILIZZARE, NE LASCIARLO IN PROSSIMITÀ DI FIAMME LIBERE.**

④ Ingestione.

Non lasciare che il paziente inghiottisca Super-Bond SEP durante l'utilizzo.

⑤ Applicazione:

Utilizzare Super-Bond SEP esclusivamente per le indicazioni specificate nelle modalità d'impiego.

3.2 Come ottenere i migliori risultati con Super-Bond SEP

① Conservazione:

Conservare Super-Bond SEP al riparo dalla luce tra 15°C e 30°C. Non conservare nel frigorifero per evitare il congelamento. Se il prodotto si solidifica nel frigorifero, lasciare che si scaldi a temperatura ambiente e aspettare che diventi liquido prima di utilizzarlo.

② Evaporazione:

Super-Bond SEP è volatile. **Chiudere bene dopo l'utilizzo.**

③ Evitare qualsiasi debordaggio:

Applicare Super-Bond SEP solo sulle superfici interessate. In caso di debordaggio su un'area da incollare, risciacquare questa superficie.

④ Contaminazione:

Al fine di evitare contaminazioni, non mescolare Super-Bond SEP con altri prodotti. Dopo l'utilizzo, non ricollocare il prodotto dentro il flacone.

Come per qualsiasi trattamento odontoiatrico, prima di selezionare i materiali e le tecniche d'uso, valutare la costituzione individuale del paziente e le specifiche esigenze del caso clinico.

4. Come utilizzare Super-Bond SEP

a) Applicazioni:

- Versare (1) goccia di Super-Bond SEP nella vaschetta, applicare il liquido con uno spazzolino o spugnetta sulla superficie considerata. Ripetere l'operazione per ottenere uno strato spesso e un isolamento più forte.
- Asciugare all'aria per far evaporare il solvente.
- Chiudere immediatamente il flacone per evitare l'evaporazione del solvente.

b) Come si toglie:

- Levare ogni traccia di resina (adesivo, cemento temporaneo) collocata sopra Super-Bond SEP con una sonda o spazzolino.
- Risciacquare Super-Bond SEP fino alla scomparsa della tinta blu. Se questo non è sufficiente, spazzolare dolcemente con uno spazzolino o con cotone umido.

ES

INSTRUCCIONES

IMPORTANTE :
LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR CONSERVE ESTE PROSPECTO Y CONSÚLTELO DE FORMA PERIÓDICA.

Incorpora un agente soluble al agua

Super-Bond SEP

SÓLO PARA USO DE DENTISTAS

1. ¿Qué es Super-Bond SEP?

Super-Bond SEP forma una capa muy fina y uniforme que funciona como un aislante dental intraoral que previene la adhesión de los materiales dentales a base de resina como son los agentes adhesivos, cementos en aquellas zonas en las que no necesitamos adhesión. Contiene polímeros hidrofílicos que al formarse en una capa muy fina, se suaviza con agua por lo que fácilmente se puede quitar con agua corriente.

Indicaciones:

- Al cementar prótesis. Aplique una capa en aquellas zonas en las que no desee que se adhiera ningún material para posteriormente llevar a cabo una limpieza con facilidad
- Al colocar una corona temporal de resina, aplique una pequeña capa en la preparación para posteriormente separarla con facilidad
- Cuando cede una preparación protegida con resina (liner, capa, resina composita, etc.). Aplique una capa sobre la superficie asegurándose de colocar un tope temporal de resina para posteriormente removerla con facilidad

2. Contenido

Super-Bond SEP ----- 5mL

3. Precauciones: Lea las instrucciones con mucho cuidado antes de utilizarlo

3.1 Seguridad

① Sensibilidad

Super-Bond SEP no debe ser utilizado ni por profesionales ni por pacientes que tengan un historial de sensibilidad al producto. Si aparecen signos de irritación tales como enrojecimiento en la zona, inmediatamente suspenda su utilización y consulte con su médico.

② Evite el contacto

Evite el contacto de Super-Bond SEP con el tejido suave, piel y ojos. La piel ó la mucosa contaminada, debe de limpiarse inmediatamente con alcohol y posteriormente enjuagarse con abundante agua del grifo. Si el producto entrara en contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante agua. Posteriormente, el paciente deberá ser examinado por un oftalmólogo. Los profesionales deben de utilizar guantes protectores.

③ Inflamable.

Super-Bond SEP es inflamable. **MANTENGASE ALEJADO DEL FUEGO** tanto cuando se está utilizando como cuando se mantenga almacenado

④ No lo ingiera

No permita que sus pacientes se traguen el producto cuando se aplique.

⑤ Aplicaciones

Utilice Super-Bond SEP exclusivamente para las indicaciones recomendadas en estas instrucciones

3.2 Cómo obtener los mejores resultados con Super-Bond SEP

① Condiciones de Almacenamiento

Almacene Super-Bond SEP en un sitio oscuro, entre 15 °C y 30 °C. No lo guarde en la nevera para evitar que se congele. Si lo guardara en la nevera y se solidificara, antes de utilizar, coloque el material en una zona templada para que el producto vuelva nuevamente a su estado líquido.

② Volatilidad

Super-Bond SEP es volátil. **Cierre la tapa con firmeza inmediatamente después de cada uso.**

③ Evite excesos

Aplique Super-Bond SEP únicamente sobre la superficie que desea aislar. Si se excede en la cantidad aplicada sobre la superficie a trabajar, lave la zona inmediatamente

④ Evite la contaminación

Para evitar que se contamine, no mezcle Super-Bond SEP con ningún otro material. Una vez administrado, no regrese nada de material a sus envases

Cómo en todos los tratamientos dentales, deben de considerarse antes de seleccionar los materiales a utilizar y las condiciones de uso de los mismos, la constitución individual de cada paciente así como las necesidades individuales en cada caso clínico.

4. Cómo utilizar Super-Bond SEP

a) Aplicación

- Administre una gota de Super-Bond SEP en un recipiente. Aplique el líquido utilizando un cepillo ó una esponja sobre la superficie deseada. Para un mejor efecto aislante, repita la aplicación para lograr una capa más gruesa
- Evapore el solvente aplicando la jeringa de aire
- Cierre la tapa inmediatamente después de su uso para evitar que se evapore el solvente

b) Remoción

- Elimine la resina (adhesivos, cementos temporales, etc.) de la capa de Super-Bond SEP utilizando un explorador
- Lave el Super-Bond SEP hasta que los restos azules desaparezcan. En el caso que no se logre aclarar completamente con agua, frote con suavidad la superficie con un limpiador mecánico como un cepillo dental ó un trozo de algodón húmedo.

Made in Japan by



SUN MEDICAL CO.,LTD.

571-2, Furutaka-cho, Moriyama, Shiga, 524-0044, Japan
Phone:81-77-582-9981 Fax:81-77-582-9984

Importer in EU : **J. Morita Europe GmbH**
Justus-von-Liebig-Str.27A, 63128 Dietzenbach, Germany

J175M/1A